



Ducks on the Water

Remaining calm and confident while frantically paddling our way through.

The Tennessee Registry of Interpreters for the Deaf is excited and ready to welcome you to this year's TRID conference in Knoxville, TN. This year's conference will be located at the Tennessee School for the Deaf campus at 2725 Island Home Blvd, Knoxville, TN 31920, June 26-27, 2015. Along with our informative workshops, we will have artisan exhibits from members of our local Deaf and interpreting communities available. We will be offering a box lunch from Jason's Deli on Saturday, June 27th. You will have your choice of a premium ham or oven-roasted turkey breast sandwich with leafy lettuce and tomato, chips, pickle and a chocolate chip cookie; vegetarian options will be offered upon request. This year we are doing things a little differently; the choice is yours! For each of the three sessions, you will have two workshop options presented by our very talented and knowledgeable presenters. Here is what you can look forward to:

WORKSHOP SESSION #1

"Hey, I'm looking for...How to interpret those challenging automotive calls."-*Brenda Sellers*

This workshop is geared primarily towards video relay service interpreters. This workshop will help you recognize some signs commonly used for automotive parts even though, per our usual, not every part has a sign. This workshop will give an overview of some common parts, their names, and where they are located. Knowing which system the part is in and its function will help you describe it better when it appears during your work. Sometimes we, as the interpreter, need a name with the sign the caller is giving us; I hope to supply you with some of these names and help you become more comfortable interpreting these calls.

Schedule of Events

Friday

5:00-6:00:Registration

6:00-9:00:Session #1 (.3 CEUs)

Saturday

8:00-9:00:Registration

9:00-12:00:Session #2 (.3 CEUs)

12:30-1:30:Business Meeting

2:00-5:00: Session #3 (.3 CEUs)

-OR-

"Get Back in the Driver's Seat - A Roadmap to Financial Success" -*Anna Seale*

In today's world, finances are part of every aspect of our life, including our interpreting work. We need to have an understanding of finances in order to be successful in our personal and professional lives. In this workshop, we will discuss personal strategies for goal setting, how to create a realistic budget, how to save, how to understand credit reporting its impact on your life, and debt repayment methods. As interpreters, many of our consumers are dealing with financial stress. We are interpreting in these situations and about this subject matter. In learning about this topic, we can render messages more accurately and with more empathy.

WORKSHOP SESSION #2

“Interpreting & Intersectionality: Examining the Place of Identity in Our Work” –Folami Ford

In this workshop participants will examine the role of identity in their work through the lens of intersectionality, simultaneity, and social group identity theory. As interpreters we inhabit any number of identities beyond that of “interpreter” and these identities can impact how we show up and interact on an assignment. Through various hands-on activities workshop attendees will have an opportunity to explore the many facets of their identity so that they can become more mindful of how these identities can possibly exert influence on their everyday work. Such reflections will serve to make us more thoughtful practitioners as we interpret in an increasingly multicultural and multilingual world.

-OR-

“A New Generation of Slang” –Sabrina Smith

Have you ever been interpreting and heard the phrase “Wow, you be channeling the chucks!!!” or “I can’t believe he threatened to steal on her!!” We all experience hearing slang working in the educational system, the problem is, what do we do with it? This workshop takes a look at slang that is used by the current generation of youth and addresses the issue of what does an interpreter do when they hear these phrases. Working with younger generations means understanding their language and being able to interpret it effectively. This workshop teaches skills that help educate interpreters on current slang and what to do when they are faced with terms they are unfamiliar with.

WORKSHOP SESSION #3

“Laying a Strong Foundation: Working from ASL into Spoken English” –Folami Ford

In this workshop participants will have an opportunity to review the building blocks of a successful ASL to spoken English interpretation. Although the literature recommends working into our first language, signed language interpreters are sometimes hesitant, nervous, or less confident when working from ASL into spoken English. To help participants overcome their own self-defeating behaviors the following topics will be covered: Gile’s effort model of interpreting, the interpreter’s tool kit, & effective interpreting strategies. Lecture, small group discussion, large group discussion, and hands on practice will allow the presenter to accommodate a variety of learning styles.

-OR-

“It’s a Touchy Subject” –Sabrina Smith

This workshop is designed to explore subjects in the educational setting that can be a bit touchy to interpret. We will take an in-depth look at Family Life in the K-12 setting and how interpreters can be better prepared to approach the subject in the most professional way. As interpreters how many times have we been faced with the decision: to expand or not to expand, what exactly is my role here, or how far is too far? The goal in this workshop is to empower interpreters to take an active role in their

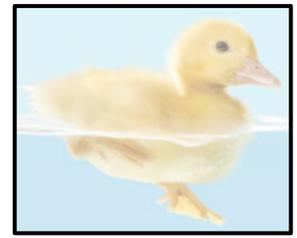
interpretation of touchy subjects and get the intended message across to the client showing respect to the deaf/hard of hearing student as well as any professionals in the room. Other subjects such as Science and History are explored to find out how to address the challenges that arise in the classroom. The workshop will also include open discussion that will enable the group to learn through others experiences. Whether you are a seasoned interpreter or just beginning your journey, this workshop has something for everyone.



Meet Our Fantastic Presenters

Folami Ford

Folami Ford is currently a full-time staff interpreter with Gallaudet Interpreting Service in Washington, DC. She holds a bachelor's degree in Sign Language Interpreting from Maryville College and a master's degree in Interpretation from Gallaudet University. Folami began interpreting in 1999 with Sign Language Associates (SLA) and holds a NIC Master, CI, and CT from the Registry of Interpreters for the Deaf (RID). Committed to being a life-long learner she is currently enrolled in the Ph.D. in Interpretation program at Gallaudet University. Her areas of interest include examining the role of intersectionality within the interpreting profession, mentoring interpreters, and teaching interpreting. Folami is actively involved in the National Alliance of Black Interpreters (NAOBI) DC chapter and is passionate about working with Deaf and interpreting communities of the African Diaspora.



Anna Seale

Anna Seale is a NIC certified interpreter and was a certified credit counselor/community educator for 13 years. Since college, she has also worked as a freelance interpreter and with families experiencing crisis in a variety of settings. She currently works as a video relay interpreter and personal credit advisor to clients of a local non-profit. Her free time is spent reading and enjoying time with her family, which includes a husband, grandchildren, and a spoiled Rottweiler named Jake.

Brenda Sellers

Brenda is currently a freelance interpreter working part-time with Sorenson Communications and Pellissippi State Community College. She also does freelance work for Knoxville Center of the Deaf (KCD) as time allows. She holds a Bachelor of Science, Interpreter Training degree from Eastern Kentucky University. Brenda started as a freelance interpreter with an agency in KY and moved to Knoxville to accept a staff interpreter position. She holds her CI/CT and NIC from the Registry of Interpreters for the Deaf. Brenda is active with Tennessee Registry of Interpreters for the Deaf as the president of the board. She grew up in a family that did their own work on vehicles and farm machinery and has a lot of familiarity what parts go in what location.

Sabrina Smith, Ph.D.

Sabrina Smith started interpreting after receiving certificates of completion from ITP programs at Thomas Nelson Community College, and the WEIT program at Danville Community College. She holds an AAS in American Sign Language Interpreting, a Bachelor of Arts in Psychology, a Master's of Science in Counseling Studies and a PhD in Counseling Studies. She is Nationally certified through RID: CI and CT, as well as NIC Master and Ed: K-12, she has been an educational interpreter for 14 years. She works as a video relay interpreter, freelance interpreter, mentor, and as a performing arts interpreter for Broadway shows in her area. She has presented workshops of various natures in VA, local school districts, and abroad while in Peru helping to empower the Deaf community to seek interpreters for their children in mainstreamed schools. Feel free to contact her about mentoring, presenting, or just general questions about the field of interpreting at sabrina.tempie@gmail.com



Ducks on the Water

TRID Conference June 26 - 27, 2015

Please complete this page and return with payment



NAME: _____ PHONE #: _____

ADDRESS: _____ CITY: _____

STATE: _____ ZIP: _____ EMAIL ADDRESS: _____

ARE YOU A TRID MEMBER? : _____ YES _____ NO

WHAT DISTRICT ARE YOU A MEMBER OF? : _____

WILL YOU BE RECEIVING CEU'S OR ACET CREDITS? : _____ CEU _____ ACET _____ NO

WOULD YOU LIKE A BOX LUNCH PROVIDED ON SATURDAY? _____ YES _____ NO

PLEASE LIST ANY FOOD ALLERGIES OR SPECIAL ACCOMODATIONS: _____

EARLY BIRD REGISTRATION PRIOR TO MAY 1, 2015

_____ TRID MEMBERS \$85.00

_____ NON-TRID MEMBERS \$100.00

_____ STUDENTS \$30.00

LATE REGISTRATION FROM MAY 1 - JUNE 25, 2015

_____ TRID MEMBERS \$100.00

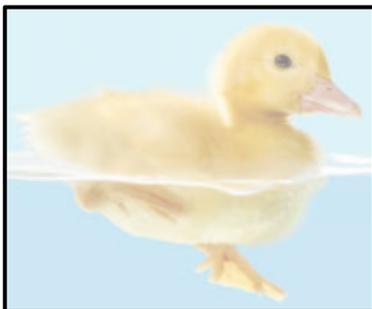
_____ NON-TRID MEMBERS \$115.00

_____ STUDENTS \$30.00

REGISTRATION AT THE DOOR WILL BE AVAILABLE FOR \$130.00

TOTAL OWED: _____

TOTAL AMOUNT ENCLOSED: _____



Please make checks out to TRID and mail to:
2227 Dunford Hall Knoxville, TN. 37996-4020

STUDENT REPRESENTATIVE APPLICATION

TRID is always looking for up and coming interpreters to be involved. We are needing student representatives to help us with exhibits, set up, logistics, and many other aspects of this conference. To apply, you must currently be an interpreting student, ASL student or have graduated within the last year. Please complete the below form and return it to: **TRID: Student Representative at 5000 Hedgewood Rd., Knoxville, TN 37918, before May 1, 2015.** If you are chosen, your registration fee will be waived. Thank you for your interest, we will be in touch by May 20, 2015. If you have any questions, please contact the student representative coordinator at kiraelawson@gmail.com.

NAME: _____ PHONE #: _____

ADDRESS: _____ CITY: _____

STATE: _____ ZIP: _____ EMAIL ADDRESS: _____

HOW DID YOU LEARN ASL?: _____

PLEASE DESCRIBE YOUR INVOLVEMENT WITH THE DEAF AND INTERPRETING COMMUNITIES:

WHY DO YOU WANT TO BE A STUDENT REPRESENTATIVE?: _____
